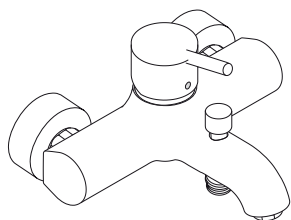
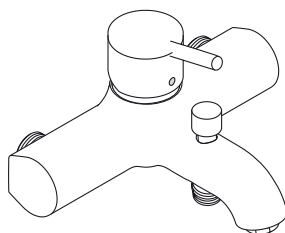


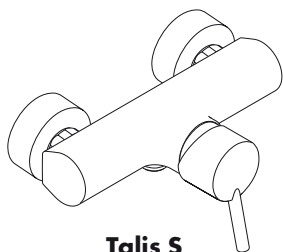
# Montageanleitung



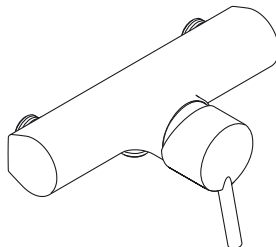
**Talis S**  
32420000



**Talis S**  
32473000



**Talis S**  
32620000



**Talis S**  
32673000

**hansgrohe**

**Sicherheitshinweise**

Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecke eingesetzt werden.

Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen nicht unbeaufsichtigt das Produkt benutzen. Personen die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

**Montage** (siehe Seite 32)

**Achtung!** Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

**Achtung!** Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

**Bedienung**

Durch Anheben des Griffes wird der Mischer geöffnet. Schwenkung nach links = warmes Wasser, Schwenkung nach rechts = kaltes Wasser. Brausemischer: Umstellen zur Handbrause durch Ziehen am Umstellerknopf. Die Rückstellung erfolgt nach Schließen des Griffes automatisch.

**Technische Daten** (siehe Seite 31)

- Betriebsdruck: max. 1 MPa
- Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 – 0,5MPa
- Prüfdruck: 1,6MPa
- (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Heißwassertemperatur: max. 80 °C
- Empfohlene Heißwassertemperatur: 65 °C
- Anschlussmaße: 150 mm ± 12mm
- Anschlüsse: kalt rechts - warm links
- Durchflussleistung bei 0,3 MPa: 18 l/min
- Eigensicher gegen Rückfließen

Hansgrohe Einhandmischer können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 35.

In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.

**Achtung!** Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.

**Serviceteile** (siehe Seite 34)

**Reinigung** (siehe Seite 36)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	- Siebdichtung der Brause verschmutzt	- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
	- Rückflussverhinderer sitzt fest	- Rückflussverhinderer austauschen
	- Luftsprudler verkalkt, verschmutzt	- Luftsprudler reinigen / austauschen
Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Zu niedere Warmwassertemperatur	- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	- Warmwasserbegrenzung einstellen
Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	- Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut	- Drossel aus der Handbrause entfernen
	- Schmutzfangsiebe verschmutzt	- Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen
	- Rückflussverhinderer sitzt fest	- Rückflussverhinderer austauschen

## Consignes de sécurité

Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure

Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Montage (voir page 32)

**Attention!** La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

**Attention!** Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

## Instructions de service

En levant ou appuyant l'étrier de commande on actionne l'ouverture ou la fermeture du mitigeur.

Tournant sur la droite = eau froide, tournant sur la gauche = eau chaude.

Mitigeur douche: Pour l'inversion en douchette tirer le bouton au-dessus de l'étrier. L'inverseur revient automatiquement après la fermeture de l'eau.

## Informations techniques (voir page 31)

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Dimension d'arrivée:	150 mm ±12mm
Raccordement:	froide à droite chaude à gauche entr'axe
Débit à 0,3 MPa:	18 l/min
Avec dispositif anti-retour	

Les mitigeurs monocommandes Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 35 pour le réglage

Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

**Attention!** Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

## Pièces détachées (voir pages 34)

### Nettoyage (voir page 36)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Joint-filtre de douchette encrassé	- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
	- Clapet anti-retour bloque	- Changez le clapet antiretour
	- aérateur entartré ou encrassé	- Nettoyer l'aérateur ou le changer éventuellement
Durété de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer le cartouche
Le mitigeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer le cartouche
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Limiteur de température mal positionné	- Positionner le limiteur de température
La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	- Réducteur de débit non démonté	- Démontez le réducteur de débit de la douchette
	- Filtres encrassés	- Nettoyez / changez les filtres
	- Clapet anti-retour bloque	- Changez le clapet antiretour

**Safety Notes**

Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.

Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

**Assembly** (see page 32)

**Important!** The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

**Important!** Do not use silicone containing acetic acid!

**Operation**

The mixer is activated by lifting the lever handle.

Turning to the left = warmer water, turning to the right = cooler water.

Shower mixer: The flow is changed from bath to shower function by pulling the knob at the upper side of the spout. After shutting off the water flow, the mixer returns automatically to the bath function.

**Technical Data** (see page 31)

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5MPa
Test pressure:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Centre distance:	150 mm ±12mm
Connections:	cold right - hot left
Rate of flow by 0,3 MPa:	18 l/min
anti-pollution function	

Hansgrohe single lever mixers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 35.

No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

**Important!** The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

**Spare parts** (see page 34)

**Cleaning** (see page 36)

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Insufficient water	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
	- Non return valve hasn't moved back	- Exchange non return valves
	- Aerator calcified, dirty	- Clean aerator, replace as necessary
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Hot water temperature too low	- Hot water limiter incorrectly set	- Set hot water limiter
Instantaneous heater didn't work	- Flow limiter in handshower isn't removed	- Remove flow limiter
	- Filters are dirty	- Clean the filter / exchange filter
	- Non return valve hasn't moved back	- Exchange non return valves

## Indicazioni sulla sicurezza

Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.

I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.

Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Montaggio (vedi pagg. 32)

**Attenzione!** La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

**Attenzione!** Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

## Procedura

Il miscelatore é azionato dal sollevamento della leva.  
 Girando a sinistra = acqua calda.  
 Girando a destra = acqua fredda.  
 Miscelatore doccia: Commutazione alla doccetta tirando il rispettivo pomello. Il ritorno avviene automaticamente chiudendo la manopola.

## Dati tecnici (vedi pagg. 31)

Pressione d'uso: max. 1 MPa  
 Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5MPa  
 Pressione di prova: 1,6MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura dell'acqua calda: max. 80 °C  
 Temp. dell'acqua calda consigliata: 65 °C  
 Distanza di raccordo: 150 mm ± 12mm  
 Raccordi: fredda a destra calda a sinistra  
 Potenza di erogazione a 0,3 MPa: 18 l/min  
 Sicurezza antiriflusso

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a „bassa pressione“ se la pressione del flusso é almeno di 0,15 MPa.

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere pagina 35.

In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non é necessario.

**Attenzione!** La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

## Parti di ricambio (vedi pagg. 34)

## Pulitura (vedi pagg. 36)

Problema	Possibile causa	Remedio
Scarsità d'acqua	- Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
	- Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Sostituire la valvola antiriflusso
	- Rompigetto difettoso, pieno di calcare	- Pulire oppure sostituire il rompigetto
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Temperatura dell'acqua calda	- Limitazione dell'acqua calda regolata male	- Regolare la limitazione dell'acqua calda
La caldaia istantanea non lavora	- Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta	- Smontare il limitatore di portata dalla doccetta
	- Filtri sporchi	- Pulire / sostituire i filtri
	- Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Sostituire la valvola antiriflusso

## Indicaciones de seguridad

Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

El sistema de ducha solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Montaje (ver página 32)

**¡ATENCIÓN!** El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

**Atención!** No utilizar silicona que contiene ácido acético!

## Manejo

El mezclador se abre levantando la manecilla hacia arriba.

Giro hacia la izquierda = agua caliente,

giro hacia la derecha = agua fría.

Monomando ducha: El inversor para la teleducha se activa al tirar del botón cambiador.

Al cerrar el mando vuelve automáticamente a su posición inicial.

## Datos técnicos (ver página 31)

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 – 0,5MPa
Presión de prueba:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Racores excéntricos:	150 mm ± 12mm
Racores excéntricos:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Caudal a 0,3 MPa:	18 l/min
Seguro contra el retorno	

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver pagina 35.

En combianción con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

**¡Atención!** Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

## Repuestos (ver página 34)

## Limpiar (ver página 36)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- filtro de la ducha sucio	- limpiar/cambiar filtros entre flexo y ducha
	- válvula anti-retorno cerrada	- cambiar válvula anti-retorno
	- Aireador con cal o sucio	- limpiar / cambiary aireador
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
temperatura del agua demasiado baja no hay	- tope de agua caliente mal	- ajustar tope
Calentador instantáneo no se enciende	- no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	- quitar limitador de caudal
	- filtro de la ducha sucio	- limpiar/cambiar filtros
	- válvula anti-retorno cerrada	- cambiar válvula anti-retorno

## Veiligheidsinstructies

Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

## Montage (zie blz. 32)

**Attentie!** Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

**Let op!** Gebruik geen zuurhoudende silicone!

## Bediening

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.

Naar links bewegen = warm water,  
naar rechts = koud water.

Douchemengkraan: Het omstellen naar de handdouché gebeurt door aan de knop te trekken. Het terugstellen gebeurt automatisch na het sluiten van de greep.

## Technische gegevens (zie blz. 31)

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 – 0,5MPa
Getest bij:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Aansluitmaten:	150 mm ± 12mm
Aansluitingen:	koud rechts - warm links
Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa:	18 l/min
Beveiligd tegen terugstromen	

Hansgrohe ééngreepsmengkranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 35.

In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

**Attentie!** Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar).

## Service onderdelen (zie blz. 34)

## Reinigen (zie blz. 36)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Zeefdichting handdouché verstopt - Terugslagklep zit vast - Perlator vverstopt	- Zeefdichting handdouché reinigen - Terugslagklep uitwisselen - Perlator reinigen / uitwisselen
bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Temperatuur van warm water te laag	- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	- Heetwaterbegrenzer instellen
Doorstroomtoestel schakelt niet in	- Begrenzer van handdouché niet verwijderd - Vuilzeef vverstopt - Terugslagklep zit vast	- Begrenzer uit handdouché verwijderen - Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen - Terugslagklep uitwisselen

## Sikkerhedsanvisninger

Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.

Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.

Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør undgås.

## Montering (se s. 32)

**Advarsel!** Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

**Pas på!** Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

## Brugsanvisning

Ved at hæve bøjlegrebet åbnes for vandet.

Drejning til venstre = varmt vand,

drejning til højre = koldt vand.

Brusearmaturer: Omskift til håndbruser ved at trække skifteknappen. Automatisk tilbagesstilling ved at lukke grebet.

## Tekniske data (se s. 31)

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5MPa
Prøvetryk:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandsstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandsstemperatur:	65 °C
Tilslutningsmål:	150 mm ± 12mm
Tilslutninger:	Koldt højre - varmt venstre
Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa:	18 l/min
Med indbygget kontraventil	

Hansgrohe etgrebsarmaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 35.

I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.

**Advarsel!** Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

**Service underdelen** (zie blz. 34)

**Rengøring** (se s. 36)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Sien mellem bruser og slange er snavset	- Rengør sien mellem bruser og slange
	- Kontraventilen hænger	- Udskift kontraventil
	- Tilkalket/snavset perlator	- Rengør / udskift perlator
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armaturet drypper	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
For lav varmtvands-temperatur	- Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	- Indstil varmtvandsbegrænsningen
Vandvarmeren går ikke i gang	- Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet	- Afmonter vandsparen i håndbruseren
	- Smudsfangsien er snavset	- Rengør/udskift smudsfangsi
	- Kontraventilen hænger	- Udskift kontraventil



## Avisos de segurança

Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Montagem (ver página 32)

**Atenção!** A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

**Atenção!** Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

## Funcionamento

A misturadora é aberta levantando o manípulo de alavanca.

Rodando para a esquerda = água quente.

Rodando para a direita = água fria.

Misturadora de chuveiro: O fluxo de água é desviado da banheira para o chuveiro ao puxar o manípulo colocado na parte superior da bica. Depois de fechar a água a misturadora volta automaticamente a debitar água pela bica.

## Dados Técnicos (ver página 31)

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5MPa
Pressão testada:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Distância entre eixos:	150 mm ± 12mm
Ligações:	fria à direita - quente à esquerda
Caudal ao 0,3 MPa:	18 l/min
Função anti-retorno e anti-vácuo	

As misturadoras monocomando Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág.35).  
Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.

**Atenção!** As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

## Peças de substituição (ver página 34)

## Limpeza (ver página 36)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
	- Válvula anti-retorno está presa	- Trocar a válvula anti-retorno
	- Emulsor sujo	- Limpar / trocar o emulsor
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Temperatura da água quente muito baixa	- O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	- Regular o limitador de temperatura
O esquentador instantâneo não funciona	- O limitador de caudal não foi retirado	- Retirar o limitador de caudal
	- Filtro sujo	- Limpar / trocar o filtro
	- Válvula anti-retorno está presa	- Trocar a válvula anti-retorno

## Wskazówki bezpieczeństwa

Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.

Prysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Montaż (patrz strona 32)

**Uwaga!** Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

**Uwaga!** Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

## Obsługa

Przez skierowanie uchwytu do góry następuje jego uruchomienie.

Obrót uchwytu w lewo = ciepła woda,

Obrót uchwytu w prawo = zimna woda.

Mieszacz prysznicowy: Przesławienie na prysznic ręczny przez pociągnięcie przełącznika. Ustawienie powrotne uzyskuje się automatycznie po zamknięciu ręczki natrysku.

## Dane techniczne (patrz strona 31)

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5MPa
Ciśnienie próbne:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Wymiary przyłącza:	150 mm ± 12mm
Przyłącza:	Zimna prawo – ciepła lewo
Wydatność przepływu przy 0,3 MPa:	18 l/min
Samoinstnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym	

Mieszacze jednouchwytowe Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody, sterowanymi hydraulicznie i termicznie, gdy ciśnienie wody wynosi co najmniej 0,15 MPa.

Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 35.

W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.

**Uwaga!** Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym, zgodnie z normą DIN EN 1717 i miejscowymi przepisami, musi być kontrolowane (DIN 1988, raz w roku).

## Części serwisowe (patrz strona 34)

## Czyszczenie (patrz strona 36)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu - Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym - Napowietrzacz zakamieniony, zabrudzony	- Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem - Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym - Oczyszczyć / wymienić napowietrzacz
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Za niska temperatura ciepłej wody	- Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody	- Ustawić ogranicznik ciepłej wody
Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się	- Dławik przepływu nie został usunięty z prysznica ręcznego - Zabrudzone sitka - Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	- Usunąć dławik z prysznica ręcznego - Oczyszczyć/ wymienić sitka - Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

## Bezpečnostní pokyny

Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.

Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Montáž (viz strana 32)

**Pozor!** Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

**Pozor!** Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

## Ovládání

Baterie se otevírá zvednutím rukojeti.

Otočení doleva = teplá voda,

otočení doprava = studená voda.

Sprchová armatura: Přepnutí na ruční sprchu se provede vytáhnutím přepínacího knoflíku. K navrácení dojde automaticky uzavřením rukojeti.

## Technické údaje (viz strana 31)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5MPa
Zkušební tlak:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Rozteč připojení:	150 mm ± 12mm
Přípoje:	studená vpravo - teplá vlevo
Průtokové množství při 0,3 MPa:	18 l/min
Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.	

Pákové baterie Hansgrohe mohou být používány ve spojení s hydraulicky nebo tepelně řízenými průtokovými ohřivači, pokud tlak při průtoku je alespoň 0,15 MPa.

Pákové baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 35. Ve spojení s průtokovými ohřivači není uzávěr teplé vody nutný.

**Pozor!** U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

## Servisní díly (viz strana 34)

## Čištění (viz strana 36)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- Sítko v těsnění u sprchy zanesené	- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
	- zpětný ventil je zablokován	- Vyměnit zpětný ventil
	- perláro zanesen vodním kamenem, znečištěn	- vyčistit / vyměnit perlátor
Armatura jde ztěžka	- Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	- Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit
nízká teplota teplé vody	- Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu	- Seřadit zarážku pro teplou vodu
Průtokový ohřivač nezapíná	- Není odstraněn kroužek ze sprchy	- Odstranit kroužek ze sprchy
	- Sítko na zachycování nečistot je zanesené	- Vyčistit případně vyměnit sítko
	- zpětný ventil je zablokován	- Vyměnit zpětný ventil

## Bezpečnostné pokyny

Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.

Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Montáž (viď strana 32)

**Pozor!** Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

**Pozor!** Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

## Obsluha

Nadvihnutím páky sa zmiešavacia batéria otvorí.

Otočenie páky vľavo = teplá voda.

Otočenie páky vpravo = studená voda.

Sprchová batéria: Prestavenie na sprchu je možné vytiahnutím gombíka prepnutia na hornej strane výstupu vody. Nastavenie späť sa uskutočňuje automaticky po uzavretí páky.

## Technické údaje (viď strana 31)

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 – 0,5MPa
Skúšobný tlak:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Prípájacie rozmery:	150 mm ± 12mm
Prípoje:	studená vpravo - teplá vľavo
Prietokové množstvo pri 0,3 MPa:	18 l/min
Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.	

Pákové batérie firmy Hansgrohe môžu byť používané v spojení s hydraulicky a tepelne riadenými prietokovými ohrievačmi, pokiaľ je tlak prúdu aspoň 0,15 MPa.

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie viď.str. 35.

V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.

**Pozor!** Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

## Servisné diely (viď strana 34)

## Čistenie (viď strana 36)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Sitko v tesnení sprchy je znečistené	- Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
	- Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	- Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
	- Perlátor zanesený vodným kameňom	- Vyčistiť alebo vymeniť perlátor
Armatúra "chodí" ťažko	- Kartúša je poškodená, vápenatá usadeniny	- Vymeniť kartúšu
Armatúra pušča	- Kartúša je poškodená	- Vymeniť kartúšu
Nízka teplota teplej vody	- Nesprávne nastavená zádržka na teplú vodu	- Nastavenie zádržky na teplú vodu
Prietokový ohrievač nezapína	- Nie je odstránený krúžok zo sprchy	- Odstrániť krúžok zo sprchy
	- Sitko v tesnení sprchy je znečistené	- Vyčistiť resp. vymeniť sitko
	- Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	- Vymeniť obmedzovač spätného nasatia

**安全技巧**

装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

**安装** (参见第32页)

**注意！** 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

**重要信息！** 请勿使用含有乙酸的硅！

**操作**

提起手柄，龙头开启。

向左偏转：热水

向右偏转：冷水

淋浴龙头：拉动水嘴上边的旋钮，从浴盆向花洒变更水流。关闭水流后，龙头自动恢复浴盆功能。

**技术参数** (参见第 31 页)

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5MPa
测试压强:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C
中心距离:	150 mm ± 12mm
连接管线:	左热右冷
流量 钟0,3 MPa:	18 升/分钟
自动防止回流	

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅单手柄龙头可以和液压式或热控式直流式热水器一起使用。

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第35页。

如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。

**注意！** 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。

**备用零件** (参见第34页)**清洗** (参见第 36 页)

问题	原因	补救
龙头出水量小	-花洒滤网有垃圾堵塞	-清洗花洒和软管间的过滤密封件
	-单向阀无法回缩	-更换单向阀
	-通风机结垢，脏污	-检查通风机，视需要更换
龙头不灵活	-滤筒损坏，结垢	-更换滤筒
龙头滴水	-滤筒损坏	-更换滤筒
热水温度过低	-热水控制器设置错误	-设置热水控制器
燃气热水器不工作	-手持花洒的流量限制器没有转动	-转动流量限制器
	-过滤网有垃圾堵塞	-清洗过滤网/更换过滤网
	-单向阀无法回缩	-更换单向阀

## Указания по технике безопасности

Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Монтаж (см. стр. 32)

**Внимание!** Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

**ВНИМАНИЕ:** Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

## Эксплуатация

смеситель открывается поднятием рычага. Поворот рычага налево открывает горячую воду; поворот рычага направо открывает холодную воду.

Смеситель душа: Переключение на ручной душ вытягиванием переключательной кнопки. Переключение в исходное положение осуществляется автоматически после закрытия рукоятки.

## Технические данные (см. стр. 31)

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 – 0,5МПа
Давлении:	1,6МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80 °С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °С
Размеры подключения:	150 mm ±12mm
Подключение:	холодная справа горячая слева
Расход при 0,3 МПа:	18 л/мин
укомплектован клапаном обратного тока воды	

Однорычажные смесители фирмы HANSGROHE можно использовать с электроводонагревателями бойлерного типа при минимальном давлении 0,15 МПа.

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 35: юстировка).

**ВНИМАНИЕ!** Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

## Комплект (см. стр. 34)

## Очистка (см. стр. 36)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Фильтр душа загрязнен	- Очистить фильтр
	- Клапан обратного тока заедает	- Замените клапаны обратного течения
	- Аэратор засорен накипью, загрязнен	- Очистите / замените аэратор
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Арматура протекает	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Температура горячей воды слишком низкая	- Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	- Отрегулируйте ограничение горячей воды
Проточный нагреватель не включается	- Дроссель не удален из ручного душа	- Извлеките дроссель из ручного душа
	- Грязеулавливающие сита загрязнены	- Очистите / замените грязеулавливающие сита
	- Клапан обратного тока заедает	- Замените клапаны обратного течения

## Biztonsági utasítások

A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

**Szerelés** (lásd a 32. oldalon)

**Figyelem!** A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

**Figyelem!** Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

## Használat

A keverőcsapot a fogantú emelésével nyitjuk ki. Balra csavarva meleg víz, jobbra csavarva hideg víz folyik. Zuhanycsaptelep: A kézi zuhanyra történő átállítás az átállítógomb húzásával történik. A visszaállítás a fogantú elzárása után automatikusan bekövetkezik.

## Műszaki adatok (lásd a 31. oldalon)

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5MPa
Nyomáspróba:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Csatlakozási méret:	150 mm ± 12mm
Csatlakozás:	hideg jobbra - meleg balra
Átfolyási teljesítmény 0,3 MPa:	18 l/perc
Visszafolyás gátlóval	

A Hansgrohe egykaros keverő csaptelepek beépíthetők hidraulikus- és hőszabályozással ellátott átfolyós vízmelegítőknél egyaránt, ha a víznyomás legalább 0,15 MPa.

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 35. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.

**Figyelem!** A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

**Tartozékok** (lásd a 34. oldalon)

**Tisztítás** (lásd a 36. oldalon)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- a zuhany szűrőtömitése koszos	- a zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
	- A visszafolyásgátló beragadt.	- A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
	- A perlátor elvízkövesedett, elszennyeződött	- A perlátort megtisztítani / kicserélni.
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap. túl alacsony melegvíz hőmérséklet	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
	- A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	- A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	- Nincs kiszerve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó.	- El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.
	- A szennyfogó szűrő koszos.	- A szennyfogó szűrőt tisztítani / cserélni kell.
	- A visszafolyásgátló beragadt.	- A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.

**Turvallisuusohjeet**

Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.

Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

**Asennus** (katso sivu 32)

**Huomio!** Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**Huomio!** Älä käytä etikahappopitoista silikoniala!

**Käyttö**

Sekoittaja avataan kahvaa nostamalla.

Kääntö oikealle = kylmä vesi,

kääntö vasemmalle = lämmin vesi.

Suihkusekoittaja: Käsisuihkulle vaihtaminen tehdään vaihtonupista vetämällä. Palautus tapahtuu automaattisesti kahvan sulkemisen jälkeen.

**Tekniset tiedot** (katso sivu 31)

Käyttöpaino:	maks. 1 MPa
Suosittelun käyttöpaino:	0,1 – 0,5MPa
Koestuspaine:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Liitäntämitat:	150 mm ± 12mm
Liittimet:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella:	18 l/min
Estää itsestään paluuvirtauksen	

Hansgrohe yksivipuisia sekoittimia voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 35. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.

**Huomio!** Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988, kerran vuodessa).

**Varaosat** (katso sivu 34)**Puhdistus** (katso sivu 36)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	- Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut - Suuntaisventtiili juuttunut - Poresuutin kalkkeutunut, likaantunut	- Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste - Vaihda suuntaisventtiili - Puhdista / vaihda poresuutin
Hana on raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Lämminveden lämpötila liian alhainen	- Lämminveden rajoitin väärin säädetty	- Säädä lämminveden rajoitin
Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle	- Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu - Likasihdit likaantuneet - Suuntaisventtiili juuttunut	- Poista kuristin käsisuihkusta - Puhdista / vaihda likasihdit - Vaihda suuntaisventtiili



## Säkerhetsanvisningar

Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Montering (se sidan 32)

**OBS!** Armatyren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

**OBS!** Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

## Hantering

Genom att lyfta på greppet öppnas blandaren.

Sväng till höger = varmt vatten

Sväng till vänster = kallt vatten

Duschblandare: Man ställer om till handdusch genom att dra i omställningsknappen. Återställningen sker automatiskt när greppet har stängts.

## Tekniska data (se sidan 31)

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Anslutningsmått:	150 mm ± 12 mm
Anslutningar:	kallt höger – varmt vänster
Flödeskapacitet vid 0,3 MPa:	18 l/min
Självspärr mot återflöde	

Hansgrohe enhandsblandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 35. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.

**OBS!** Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år) i enlighet med DIN EN 1717.

## Reservdelar (se sidan 34)

## Rengöring (se sidan 36)

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	- Silfiltret i duschen smutsigt	- Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
	- Backventil är defekt	- Byt backventil
	- Areator är täckt av kalk, smutsigt	- Rengör / byt areator
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandare droppar	- Patron defekt	- Byt ut patron
Varmvattentemperaturen är för låg	- Varmvattenreglering felaktigt inställd	- Ställ in varmvattenreglering
Varmvattenberedare slår ej på	- Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort	- Ta bort vattenbegränsaren
	- Smutsfiltren är igensmutsade	- Rengör / byt smutsfilter
	- Backventil är defekt	- Byt backventil

## Saugumo technikos nurodymai

Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

Gaminių draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.

Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimas (žr. psl. 32)

**Dėmesio!** Maišytuvus privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

**Dėmesio!** Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

## Eksplotacija

Maišytuvus atidaromas pakėlus rankenėlę. Pasukus rankenėlę į kairę, įjungiamas karštas vanduo; į dešinę - šaltas.

dušo maišytuvus: Dušo funkcija įjungiama patraukus reguliavimo perjungiklį. Uždarius vandenį, funkcija automatiškai grįžta į pradinę padėtį - vonios funkciją.

## Techniniai duomenys (žr. psl. 31)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C  
 Atstumas tarp centrų: 150 mm ± 12mm  
 Prijungimas: Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje  
 Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui: 18 l/min  
 Su atbuliniu vožtuvu

„Hansgrohe“ vienos rankenėlės maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Vienos rankenėlės maišytuvus turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 35). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvus nebūtinas.

**Dėmesio!** Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus pagal DIN 1988) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

## Atsarginės dalys (žr. psl. 34)

## Valymas (žr. psl. 36)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	- Dušo galvos filtras užsikimšęs - Abulinis vožtuvas neveikia	- Išvalyti dušo galvos filtrą - Pakeisti atbulinį vožtuvą
Sunkiai sukiojama rankenėlė	- Perlatorius apkalkėjęs, užsikimšęs	- Perlatorių išvalyti / pakeisti
Maišytuvus praleidžia vandenį	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę
Per maža karšto vandens temperatūra	- Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvus	- Nustatyti karšto vandens ribotuvą
Momentinis pašildytojas neįsijungia	- Neišimtas ribotuvus iš dušo galvutės - Užsikimšęs filtras	- Išimti ribotuvą iš dušo galvutės - Išvalyti / pakeisti filtrą
	- Abulinis vožtuvas neveikia	- Pakeisti atbulinį vožtuvą

## Sigurnosne upute

Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Sastavljanje (pogledaj stranicu 32)

**Pažnja!** Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

**Pažnja!** Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

## Upotreba

Slavina se otvara podizanjem ručice.

Okretanje ulijevo = vruća voda

Okretanje udesno = hladna voda

Mješalica tuša: Prebacivanje na ručni tuš povlačenjem ručice selektora. Nakon zatvaranja slavine mješalica se automatski vraća u početnu poziciju.

## Tehnički podaci (pogledaj stranicu 31)

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 – 0,5MPa
Probni tlak:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Razmak od sredine:	150 mm ± 12mm
Spojevi:	hladna desno – topla lijevo
Protok vode uz tlak od 0,3 MPa:	18 l/min
Funkcije samo-čišćenja	

Hansgrohe jednoručne slavine se mogu koristiti sa hidrauličnim i termički kontroliranim protočnim bojlerima ako je tlak najmanje 0,15 MPa.

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 35.

Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

**Pažnja!** Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

## Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 34)

## Čišćenje (pogledaj stranicu 36)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	- Filter tuša je prljav - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Očistite filter između tuša i crijeva - Zamijenite nepovratni ventil
Ručica se zaglavila	- Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav	- Očistite ili zamijenite aerator.
Slavina kaplje	- Neispravan uložak Taloženje kamenca	- Zamijenite uložak
Preniska temperatura tople vode	- Limiter vruće vode nije dobro podešen	- Podesite limiter vruće vode
Protočni bojler ne radi	- Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen - Filtri su prljavi - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Odstranite limiter protoka - Očistite ili zamijenite filter - Zamijenite nepovratni ventil

### Güvenlik uyarıları

Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

**Montajı** (Bakınız sayfa 32)

**Önemli!** Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

**Dikkat!** Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

### Kullanımı

Musluk kolunu yukarıya doğru kaldırınca miks batarya açılır.

Gövdede ki kolu sola çevirdiğinde = sıcak su,

Gövdede ki kolu sağa çevirdiğinde = soğuk su.

Duş miks bataryası: Divertör düğmesinden çekerek el duşunu değiştirin. Geri ayar, kumanda kolu kapatılarak otomatik şekilde gerçekleşir.

### Teknik bilgiler (Bakınız sayfa 31)

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 – 0,5MPa
Kontrol basıncı:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısı:	65 °C
Bağlantı ölçüleri:	150 mm ±12mm
Bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol
0,3 MPa'daki debi:	18 l/dak
Geri emme önleyici	

Su akış basıncı en azından 0,15 MPa olan yerlerde Hansgrohe tek kollu bataryalarını, hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle birlikte kullanabilirsiniz.

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 35. sayfaya bakınız.

Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.

**Önemli!** DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. ( en az yılda bir kez)

**Yedek Parçalar** (Bakınız sayfa 34)

**Temizleme** (Bakınız sayfa 36)

arıza	sebeup	yardımp
Az su geliyor	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
	- Çek valf çalışmıyor olabilir	- Çek valfı değiştirin
	- Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş	- Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Sıcak suyun derecesi çok düşük	- Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	- Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
Şofben çalışmıyor	- El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir	- Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın
	- Filtre tıkanmış olabilir	- Filtreyi temizleyin yada çıkartın
	- Çek valf çalışmıyor olabilir	- Çek valfı değiştirin

## Instrucțiuni de siguranță

La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

**Montare** (vezi pag. 32)

**Atenție!** Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

**Atenție!** Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

## Utilizare

Deschideți bateria prin ridicarea manetei.

Rotire spre stânga = apă caldă,

rotire spre dreapta = apă rece.

Baterie duș: Selectați dușul de mână prin tragerea butonului de comutare. Se revine la jetul normal după închiderea apei la baterie.

## Date tehnice (vezi pag. 31)

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5MPa
Presiune de verificare:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Interax racorduri:	150 mm ±12mm
Racorduri:	rece - dreapta / cald - stânga
Debit de apă la 0,3 MPa:	18 l/min
Asigurat contra scurgeri înapoi	

Bateriile monocomadă Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 35.

Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opitor de apă caldă.

**Atenție!** Supapele de reținere trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (anual conform DIN 1988).

**Piese de schimb** (vezi pag. 34)

**Curățare** (vezi pag. 36)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	- S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. - S-a blocat supapa antiretur.	- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. - Schimbați supapa antiretur.
Bateria se mișcă dificil	- Depuneri de calcar și impurități pe pulverizatorul de aer.	- Curățați / schimbați pulverizatorul de aer.
Bateria picură	- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	- Schimbați cartușul.
Temperatura apei calde este prea mică	- Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	- Setări limitarea temperaturii apei calde.
Boilerul instant nu funcționează.	- Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. - Sitele de impurități murdare. - S-a blocat supapa antiretur.	- Îndepărtați reductorul din dușul de mână. - Curățați / schimbați sitele de impurități. - Schimbați supapa antiretur.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν. Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Συναρμολόγηση ( βλ. σελίδα 32 )

**Προσοχή!** Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

**Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

## Χειρισμός

Η μπαταρία λειτουργεί σηκώνοντας την κεντρική λαβή.

Γυρνώντας στα αριστερά = ζεστό νερό,

Γυρνώντας στα δεξιά = κρύο νερό.

Μπαταρία (μείκτης) καταιονιστήρα: Μεταβείτε ε καταιονιστήρα χειρός τραβώντας το κουμπί έλξης. Η επαναφορά της δέσμης πραγματοποιείται αυτόματα με το κλείσιμο της λαβής.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά ( βλ. σελίδα 31)

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 – 0,5MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Διαστάσεις σύνδεσης:	150 mm ± 12mm
Συνδέσεις:	κρύο δεξιά – ζεστό αριστερά
Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa:	18 l/min
Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.	

Οι αναμεικτικές μπαταρίες Hansgrohe μπορούν να λειτουργούν και σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνες θερμικού ή υδραυλικού ελέγχου, εφόσον η ελάχιστη πίεση ροής είναι 0,15 MPa.

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 35.

Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

**Προσοχή!** Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τις οδηγίες DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988)

## Αναλλακτικά ( βλ. σελίδα 34 )

## Καθαρισμός ( βλ. σελίδα 36)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	- Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
	- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
	- Άλατα και βρωμιά στο φίλτρο	- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα	- Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	- Ελαττωματικό φυσιγγίο	- Αλλαγή φυσιγγίου
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	- Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	- Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται	- Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός	- Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός
	- filtro de la ducha sucio	- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών
	- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

## تنبيهات الأمان

(راجع صفحة 31) المواصفات الفنية

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال	ضغط التشغيل:
0,5 - 0,1 ميجاباسكال	ضغط التشغيل الموصى به:
1,6 ميجاباسكال	ضغط الاختبار:
80°C الحد الأقصى	(1) ميجاباسكال = 10 بار (PSI 147)
65°C	درجة حرارة الماء الساخن:
150 mm ±12mm	درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:
الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار	المسافة المركزية:
18 لتر / الدقيقة	الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار
	معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجاباسكال:
	خاصية عدم التدفق العكسي

يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.  
لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.  
لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.  
يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

(راجع صفحة 32) التركيب

**هام!** يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

**هام!** لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

## التشغيل

يتم تنشيط الخلاط من خلال رفع مقبض الرافعة.

التدوير إلى اليسار = ماء أكثر سخونة،

والتدوير إلى اليمين = ماء أكثر برودة.

خراط الدش: يتحول تدفق المياه من الحوض إلى الدش من خلال

سحب مقبض التحويل الموجود أعلى الصنبور. بعد إغلاق تدفق

المياه، يعود الخلاط تلقائياً إلى وظيفة الحوض.

يمكن استخدام خلاطات هانزجروهه أحادية المقبض مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي أو الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 1.5 بار.

لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات المقبض الواحد، يرجى الرجوع إلى صفحة 35.

ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

**تنبيه!** يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً طبقاً للمواصفة DIN 1988).

قطع الغيار (راجع صفحة 34)

التنظيف (راجع صفحة 36)

العلاج والإصلاح	السبب	العطل
- نظف سداة المصفاة بين الدش والخراطوم	- سداة مصفاة الدش متسخة	الماء غير كافٍ
- قم بتغيير صمام منع الرجوع	- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	
- قم بتنظيف / تغيير خلاط الهواء	- خلاط الهواء متراكم عليه الجير / الانساختات	
- قم بتغيير الخرطوشة	- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	الخلاط ثقيل الحركة
- قم بتغيير الخرطوشة	- الخرطوشة تالفة	تساقط قطرات مياه من الخلاط
- قم بضبط محدد الماء الساخن	- محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية
- انزع محدد التدفق من الدش	- محدد التدفق غير مخلوع من الدش	السخان الفوري لا يعمل
- قم بتنظيف / تغيير الفلتر	- الفلتر متسخ	
- قم بتغيير صمام منع الرجوع	- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	

## Varnostna opozorila

Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Montaža (glejte stran 32)

**Pozor!** Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

**Pozor!** Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

## Upravljanje

Z dvigom ročke mešalno baterijo odprete.

Zasuk v levo = topla voda,  
zasuk v desno = mrzla voda.

Mešalna baterija za prho: Na ročno prho preklopite tako, da povlečete za preklonni gumb. Po zaprtju ročke se avtomatsko vzpostavi prejšnje stanje.

## Tehnični podatki (glejte stran 31)

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5MPa
Preskusni tlak:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Razdalja od sredine:	150 mm ± 12mm
Priključki:	mrzla desno - topla levo
Pretok vode pri 0,3 MPa:	18 l/min
Zaščita proti povratnemu toku	

Enoročne mešalne baterije Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 35.

V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.

**Pozor!** Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili (DIN 1988 enkrat letno) redno testirati.

## Rezervni deli (glejte stran 34)

## Čiščenje (glejte stran 36)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Filtrirna mrežica prhe je umazana - Protipovratni ventil je obtičal - Perlator poapnen; umazan	- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo - Zamenjajte protipovratni ventil - Očistite/zamenjajte perlator
Težko premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Prenizka temperatura tople vode	- Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	- Nastavite omejevalnik tople vode
Pretočni grelnik se ne vklopi	- Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe - Filtri so umazani - Protipovratni ventil je obtičal	- Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe - Očistite/zamenjajte filtre - Zamenjajte protipovratni ventil



**Ohutusjuhised**

Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

Toodet tohib kasutada ainult pesemis- ja hügieeni- ja kehapihustamise eesmärkidel.

Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.

Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

**Paigaldamine** (vt lk 32)

**Tähelepanu!** Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

**Tähelepanu!** Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

**Kasutamine**

Segisti avaneb kangi ülestõstmisel.

Vasakule pöörates = kuum vesi,

paremale pöörates = külm vesi.

dušisegisti: Käsidušile üleminek toimub ümberlülitusnupu tõmbamisega. Tavarežiimile üleminek toimub automaatselt käepideme sulgemisega.

**Tehnilised andmed** (vt lk 31)

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 – 0,5MPa
Kontrollsurve:	1,6MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuumu vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitav kuumu vee temperatuur:	65 °C
distants keskelt:	150 mm ±12mm
ühendused:	külm paremal, kuum vasakul
Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa:	18 l/min
tagasivooluklapp	

Hansgrohe ühekäe segisteid võib kasutada koos hüdrautiliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee rõhk on vähemalt 0,15 MPa.

Ühe juhtkangiga segisti kuumu vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 35. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.

**Tähelepanu!** Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (DIN 1988 - kord aastas).

**Varuosad** (vt lk 34)**Puhastamine** (vt lk 36)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Duši sõeltihend must - Tagasilöögiklapp on kinni	- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend - Tagasilöögiklapp välja vahetada
Segisti käib raskelt	- Sõel on lupjunud, must	- Očistite/zamenjajte perlator
Segisti tilgub	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Sooja vee temperatuur liiga madal	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	- Kuumu vee piirang valesi seatud	- Seadke kuumu vee piirang
	- Veehulga piirajat ei ole ära võetud	- Eemaldage veehulga piiraja
	- Filtrid määrdund	- Puhastage/vahetage filter
	- Tagasilöögiklapp on kinni	- Tagasilöögiklapp välja vahetada

## Drošības norādes

Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.

Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Montāža (skat. 32. lpp.)

**Uzmanību!** Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

**Uzmanību!** Neizmantojiet silikoni, kas satur etiķskābi!

## Lietošana

Paceļot rokturi, jaucējkrāns tiek atvērts.

Pavirzot to pa kreisi = karstāks ūdens, pavirzot pa labi = aukstāks ūdens.

Dušas jaucējkrāns: Pārslēgšana uz rokas dušu notiek, velkot aiz pārslēdzējapogas. Atgriešanās iepriekšējā pozīcijā notiek automātiski, aizgriežot rokturi.

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Nefīrs dušas filtra blīvējums - Pretvārsts ir iesprūdis - Aerators aizkalķojies, aizsērējis	- Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni - Nomainīt pretvārstu - Tīrīt / nomainīt aeratoru
Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizkalķojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Pārāk zema ūdens temperatūra	- Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	- Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
Neieslēdzas caurteces sildītājs	- Rokas dušā nav demontēts vārsts - Filtri nefīri - Pretvārsts ir iesprūdis	- Izņemt no rokas dušas vārstu - Tīrīt / nomainīt filtrus - Nomainīt pretvārstu

## Tehniskie dati (skat. 31. lpp.)

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Pieslēguma izmēri:	150 mm ±12mm
Pieslēgumi:	aukstais pa labi - karstais pa kreisi
Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa:	18 l/min
Drošības vārsts	

Hangrohe viensvires jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Viensvires jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 35. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.

**Uzmanību!** Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (DIN 1988 vienreiz gadā).

## Rezerves daļas (skat. 34. lpp.)

## Tīrīšana (skat. 36. lpp.)

## Sigurnosne napomene

Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.

Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Montaža (vidi stranu 32)

**Pažnja!** Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

**Pažnja!** Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

## Rukovanje

Mešač se otvara podizanjem ručice.

Okretanje ulevo = vruća voda,

Okretanje udesno = hladna voda.

Mešač tuša: Prebacivanje na ručni tuš se vrši povlačenjem dugmeta preusmerivača. Nakon zatvaranja ručice, automatski se uspostavlja početna situacija.

## Tehnički podaci (vidi stranu 31)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5MPa
Probni pritisak:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Rastojanje između centara priključaka:	150 mm ± 12mm
Priključci:	hladna voda desno – topla levo
Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa:	18 l/min
Zaštitna od povratnog toka	

Hansgrohe jednoručni mešači se mogu koristiti s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima, ako je pritisak najmanje 0,15 MPa.

Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 35. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

**Pažnja!** Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).

## Rezervni delovi (vidi stranu 34)

## Čišćenje (vidi stranu 36)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	- Mrežasta zaptivka tuša je prljava	- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
	- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Zamenite nepovratni ventil
	- Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav	- Očistite ili zamenite aerator
Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu
Preniska temperatura tople vode	- Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	- Podesite ograničavač vruće vode
Protočni bojler ne radi	- Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena	- Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša
	- Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave	- Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine
	- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Zamenite nepovratni ventil

## Sikkerhetshenvisninger

Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montasje (se side 32)

**Obs!** Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

**Obs!** Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

## Betjening

Blandebatteriet åpnes ved løfting av grepet.

Drei til venstre = varmt vann,

drei til høyre = kaldt vann.

Dusj-blandebatteri: Omstilling på hånddusj ved å trekke i omstillingsknappen. Automatisk tilbakestilling skjer etter at grepet lukkes.

## Tekniske data (se side 31)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5MPa
Prøvetrykk	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Tilkoblingsmål:	150 mm ± 12mm
Tilkoblinger:	kaldt høyre - varm venstre
Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa:	18 l/min
Egensikker mot tilbakeflyt	

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningsstrykket er på minst 0,15 Mpa.

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 35. I forbindelse med en gjennomstrømningsovn er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.

**Obs!** Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).

## Servicelever (se side 34)

## Rengjøring (se side 36)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	- Dusjens silpakning er skitten	- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
	- Returløpstopper sitter fast	- Returløpstopper byttes
	- Luftsprudler forkalket, skitten	- Luftsprudler rengjøres / byttes
Armatur ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armatur drypper	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
For lav varmtvannstemperatur	- Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	- Varmtvannsbegrensning innstilles
Gjennomstrømningsovn innkobler ikke.	- Drossel til hånddusjen ikke fjernet	- Drossel fjernes fra hånddusjen
	- Smussfangersil skitten	- Smussfangersil rengjøres / byttes
	- Returløpstopper sitter fast	- Returløpstopper byttes

## Указания за безопасност

При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.

Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Монтаж (вижте стр. 32)

**Внимание!** Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

**Внимание!** Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

## Обслужване

След повдигане на дръжката смесителят се отваря.

Завъртане наляво = топла вода,

Завъртане надясно = студена вода.

Смесител на разпръсквателя: Превключване към ръчен разпръсквател посредством издърпване на копчето за превключване. Връщането обратно се извършва автоматично след затваряне на ръкохватката.

## Технически данни (вижте стр. 31)

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Присъединителни размери:	150 mm ± 12mm
Изводи:	студено отдясно – топло отляво
Мощност на потока при 0,3 МПа:	18 л/мин
Самозащитен против обратно изтичане	

Смесителите с една ръкохватка на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 35.

Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.

**Внимание!** Съгласно DIN EN 1717 редовно трябва да се проверява функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно).

## Сервизни части (вижте стр. 34)

## Почистване (вижте стр. 36)

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	- Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
	- Здравно стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
	- Аераторът е покрит с варовик, замърсен	- Почистете / сменете аератора
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варовик	- Сменете гилзата
Арматурата капе	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Твърде ниска температура на водата	- Ограничението за топлата вода е грушно настроено	- Настройте ограничението за топлата вода
Проточният нагревател не се включва	- Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран	- Отстранете дросела от ръчния разпръсквател
	- Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени	- Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията
	- Здравно стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

## Udhëzime sigurie

Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.

Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Montimi (shih faqen 32)

**Kujdes!** Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

**Kujdes!** Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

## Përdorimi

Rubineti me ujë të përzier hapet duke ngritur lart dorezën.

Rrotullimi majtas = ujë i ngrohtë,

rrotullimi djathtas = ujë i ftohtë.

Spërkatësja me ujë të përzier: Ndërrimi i pozicionit në atë të spërkatësës së dorës përmes tërheqjes së butonit përkatës. Kthimi në pozicionin e mëparshëm bëhet automatikisht pas mbylljes së dorezës.

Dëmtim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	- Gomina hermetizuese e pajisjes me papastërti - Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar - Shperndareshi i ajrit me kalk, me papastërti	- Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit - Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit - Pastroni shperndareshin e ajrit/kembejeni
Armatura punon rende	- Kartusha me defekt, me kalk	- Kembeni kartushen
Armatura pikon	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	- Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim	- Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte
Ngrohësi i ujit nuk ndizet.	- Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja - Sita qe mbledh papastërtite eshte e piset - Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	- Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja - Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastërtite - Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit

## Të dhëna teknike (shih faqen 31)

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5MPa
Presioni për provë:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Përmasat e lidhjeve:	150 mm ± 12mm
Lidhjet:	i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas
Kapaciteti i rrjedhjes në 0,3 MPa:	18 l/min
Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt	

Armaturat me ujë të përzier të Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 35.

Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.

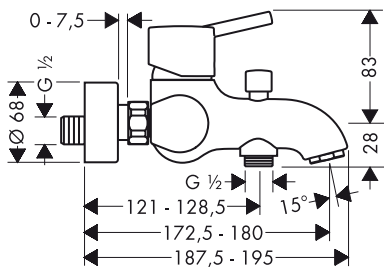
**Kujdes!** Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (DIN 1988 një herë në vit).

## Pjesë ndërrimi (shih faqen 34)

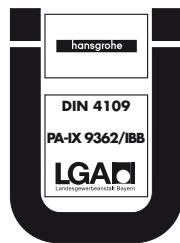
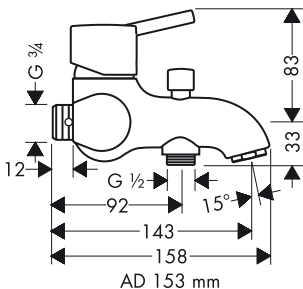
## Pastrimi (shih faqen 36)

Technische Daten / Informations techniques / Technical Data / Dati tecnici / Datos técnicos /  
 Technische gegevens / Tekniske data / Dados Técnicos / Dane techniczne / Technické údaje /  
 Technické údaje / 技术参数 / Технические данные / Műszaki adatok / Tekniseet tiedot / Tekniska data /  
 Techniniai duomenys / Tehnički podatci / Teknik bilgiler / Date tehnice / Τεχνικά Χαρακτηριστικά /  
 المواصفات الفنية / Tehnični podatki / Tehnilised andmed / Tehniskie dati / Tehnički podaci /  
 Tekniske data / Технические данни / Të dhëna teknike

32420000

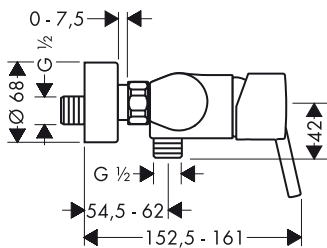


32473000

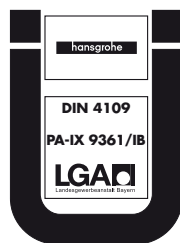
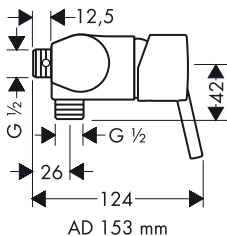


32420000

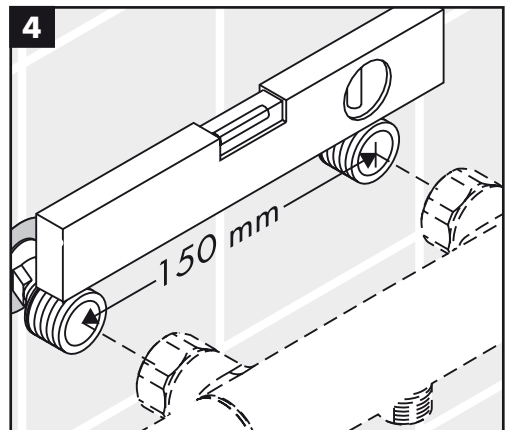
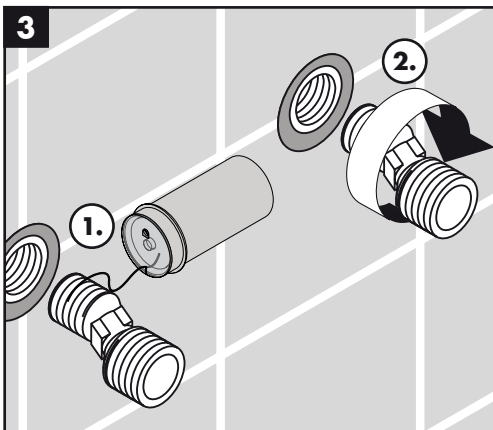
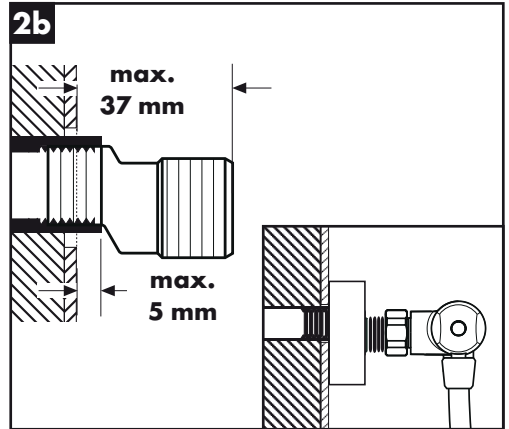
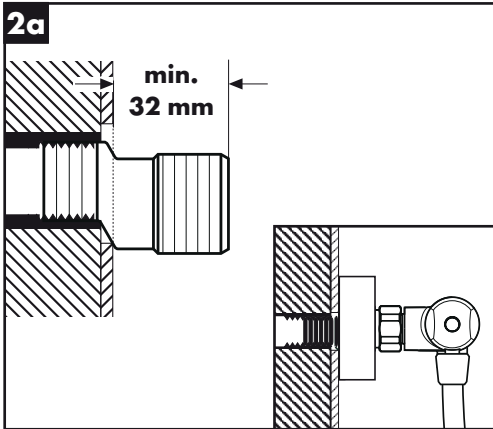
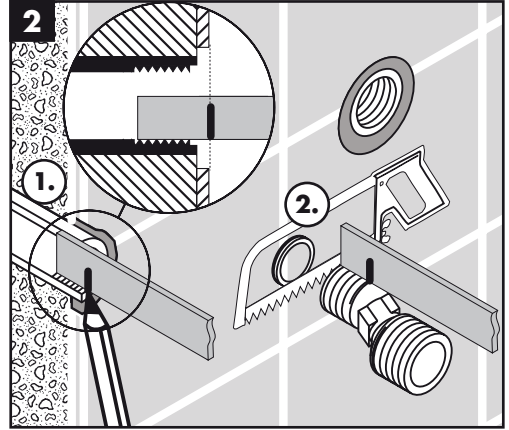
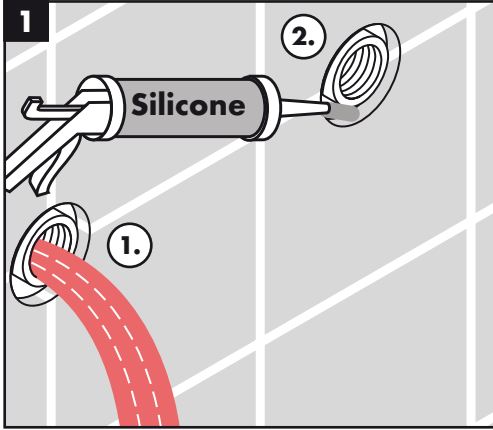
32620000



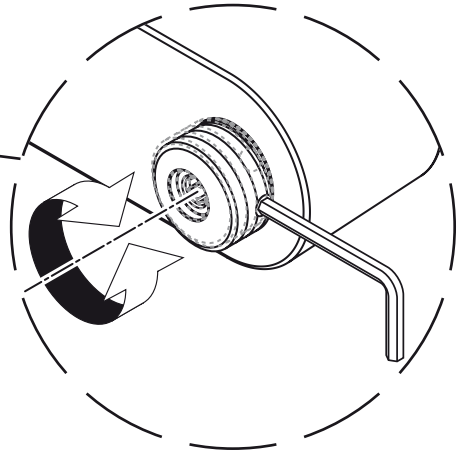
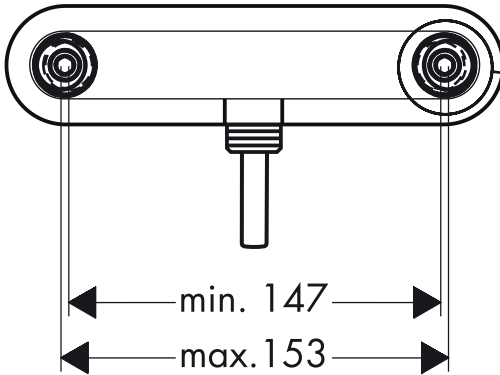
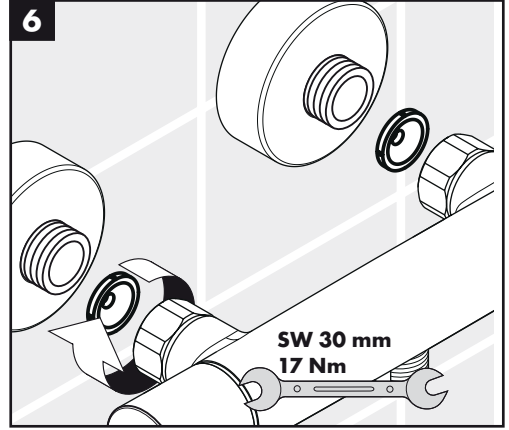
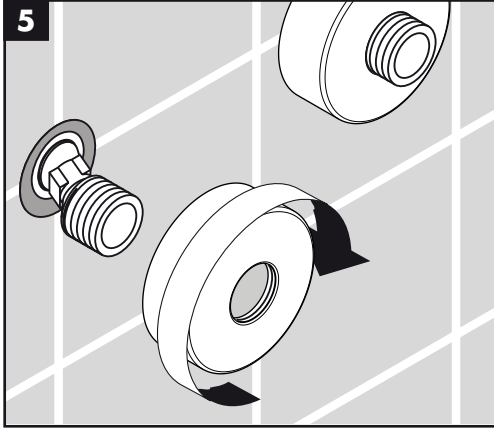
32673000



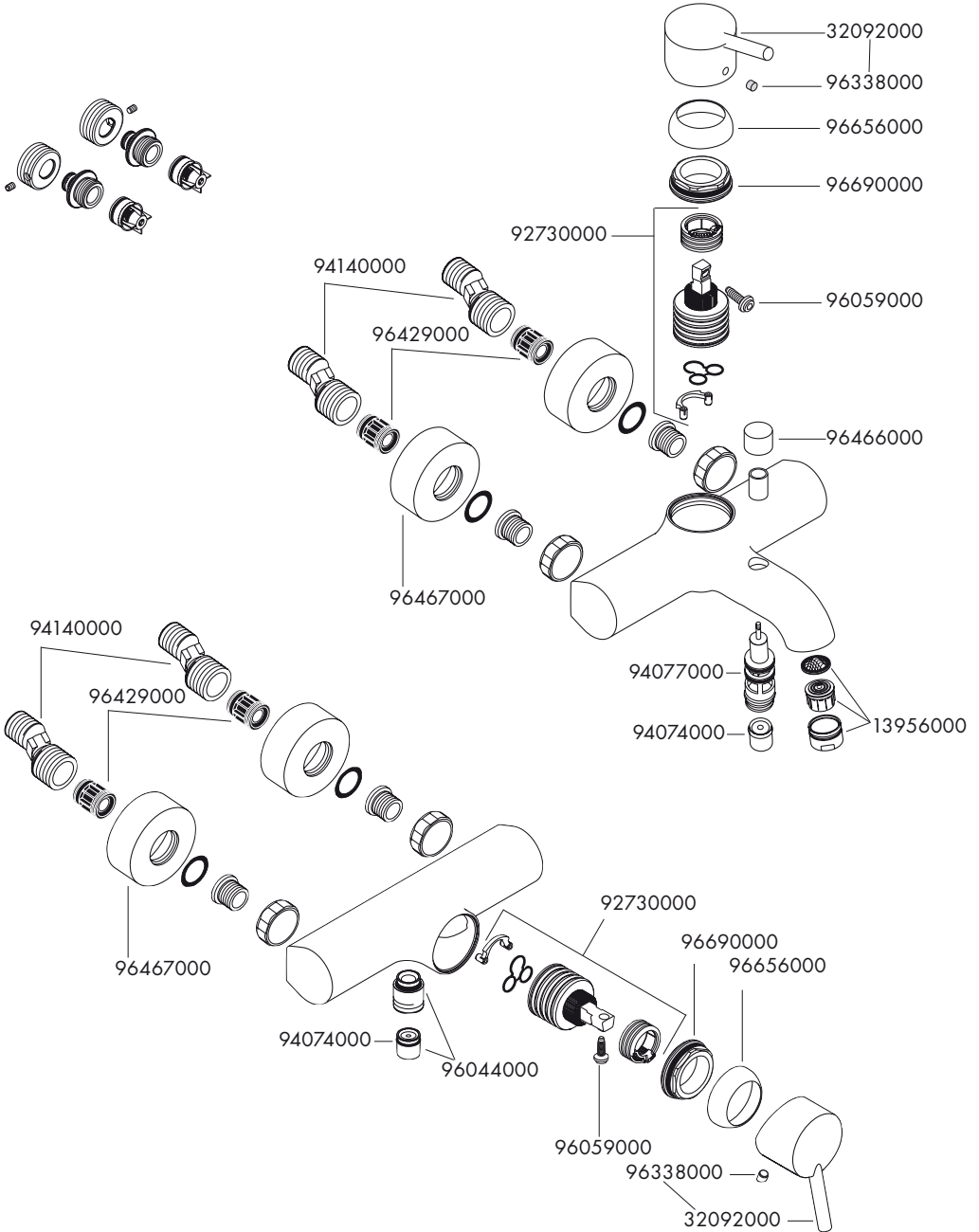
32620000



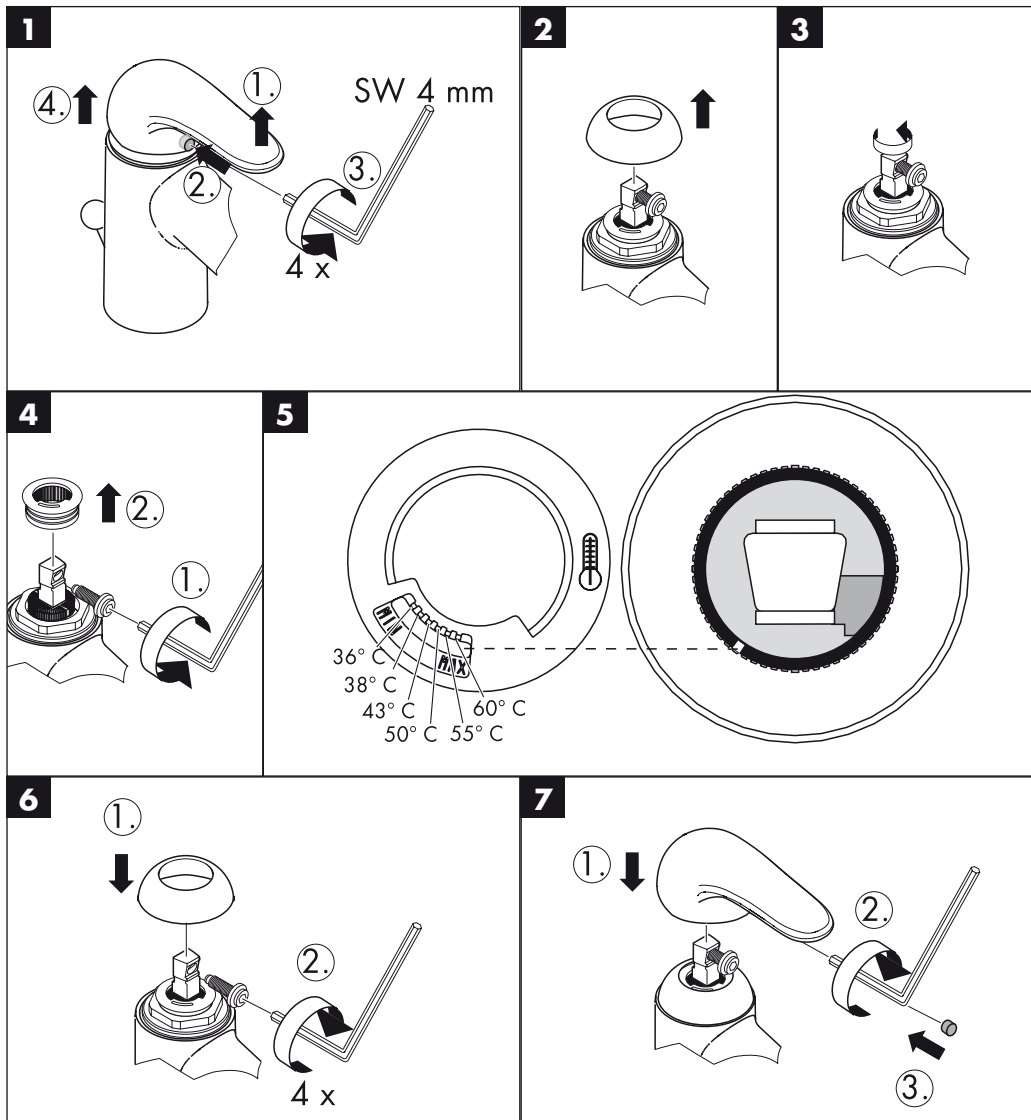




**Serviceile / Spare parts / Parti di ricambio / Repuestos / Service onderdelen / Reservedele /  
 Peças de substituição / Części serwisowe / Servisní díly / Servisné diely / 备用零件 / Комплект /  
 Tartozékok / Varaosat / Reservdelar / Atsarginės dalys / Rezervni dijelovi / Yedek Parçalar /  
 Piese de schimb / Ανταλλακτικά / قطع الغيار / Rezervni deli / Varuosad / Rezerves daļas /  
 Rezervni delovi / Servicedeler / Сервизни части / Pjesët e servisit**



**Justierung / Etalonnage / Adjustment / Taratura / Ajuste / Instellen / Forindstilling / Afiinação / Ustawianie / Nastavení / Nastavenie / 调节 / Подгонка / Beállítás / Sättö / Justering / Reguliavimas / Regulacija / Ayarlama / Reglare / Ρύθμιση / ضبط / Justiranje / Reguleerimine / Ieregulēšana / Podešavanje / Justering / Юстиране / Justimi**



**DE** Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

**FR** La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

**EN** The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

**IT** Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

**ES** QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

**NL** Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

**DK** Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

**PT** O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

**PL** Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

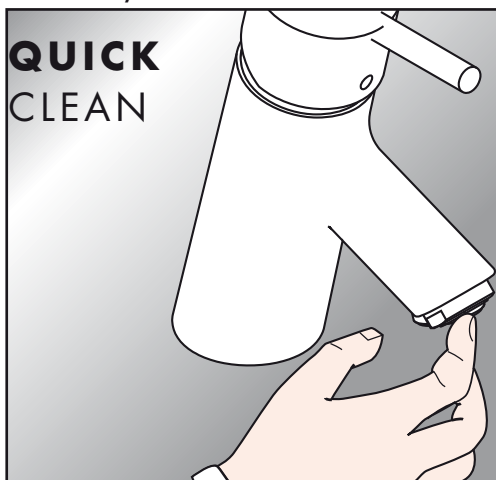
**CS** S ruční čisticí funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

**SK** Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

**ZH** 有了QuickClean, 手工清洁功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。

**RU** система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

**HU** A QuickClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízsugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.



**FI** QuickClean -käsitoiminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.

**SV** Med QuickClean, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålkanelerna från kalk - de ska bar gnuggas.

**LT** "QuickClean" valymo funkcija apsaugo nuo apkalėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsidariusius nešvarumus nuo srovės angų.

**HR** QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

**TR** QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile sprey modüllerdeki kireci çözer.

**RO** Cu ajutorul sistemului QuickClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

**EL** Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.

**AR** وباستخدام برنامج التنظيف "QuickClean" الذي يتميز بخاصية التنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجير عن طريق حكها برفق.

**SL** Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šob očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.

**Reinigung / Nettoyage / Cleaning / Pulitura / Limpiar / Reinigen / Rengøring / Limpeza /  
Czyszczenie / Čištění / Čištění / 清洗 / Очистка / Tisztítás / Puhdistus / Rengöring / Valymas /  
Čišćenje / Temizleme / Curățare / Καθαρισμός / التنظيف / Čišćenje / Puhastamine / Tīršana /  
Čišćenje / Rengjøring / Почистване / Pastrimi**

- EI** Käsitsi puhastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest kattakivi.
- LV** QuickClean attīrīšanas funkcija - strūkļas kanāļi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kaļķa.
- SR** QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica uobličavača mlaza, jednostavnim trljanjem.
- NO** Med Quiclean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.
- BG** С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.
- SQ** Me QuickCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.

**Prüfzeichen / Classification acoustique et débit / Test certificate / Segno di verifica /  
Marca de verificación / Keurmerk / Godkendelse / Marca de controlo / Znak jakości /  
zkušební značka / Osvedčenie o skúške / 检验标记 / Знак технического контроля / Vizsgajel /  
Koetusmerkki / Testsigill / Bandyto pažyma / Oznaka testiranja / Kontrol isareti /  
Certificat de testare / Σήμα ελέγχου / شهادة اختبار / Preskusni znak / Kontrollsertifikaat /  
Pārbaudes zīme / Ispitni znak / Prøvemærke / Контролен знак / Shenja e kontrollit**

	<b>PA-IX</b>	<b>DVGW</b>	<b>SVGW</b>	<b>ACS</b>	<b>WRAS</b>	<b>ETA</b>	<b>KIWA</b>	<b>NF</b>
<b>32420000</b>	PA-IX 9362/IBB	DVGW BS5027	X	X	X	X		
<b>32473000</b>			X					
<b>32620000</b>	PA-IX 9361/IB	DVGW BS5027	X	X	X	X	X	X
<b>32673000</b>			X		X			





---

**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

08/2009  
9.09721.03